



Vsebinske smernice k temam »Prevajanje stripa za odrasle, mladino in otroke« in »Fenomen Madžarevič – od Montaigna do Céline. Prevajanje besedil francoske renesanse v slovenščino in tuje jezike.«

- Zgodovina in tradicija prevodnega stripa pri nas in v tujih jezikovnih okoljih.
- Specifike prevajanja določenih stripovskih žanrov.
- Jezikovna analiza prevajanja stripa, prilagajanje jezika sliki, oblačkom itd.
- Prodor in promocija slovenskega stripa v tujini, primeri dobrih praks.
- Prevajanje renesančnih besedil v Sloveniji s poudarkom na francoščini (Montaigne, Rabelais, Margareta Navarska, Louise Labé); primerjava s tujino.
- Fenomen prevajalskih velikanov in velikank doma in po svetu, npr. vpliv njihovih prevodov na širšo recepcijo, analiza njihovih prevodnih strategij na konkretnih besedilnih primerih.
- Madžarevičev nerenesančni opus: Céline, Charrière, Apollinaire in erotična literatura.
- Uredniški pogled na izdajanje starejših besedil, tudi ponatisov starejših prevodov.